

Egyptian Arabic transcript:

التعليم الابتدائي كان بالنسبة لي تعليم فيه عام، يعني أخذت ابتدائية عامة في قريتي في (...). وبعدها انتقلت للتعليم الأزهرى، وكان داه تأثير الكتاب، والكتاب داه مكان كنا بنروح نحفظ فيه القرآن في المسجد، ومع أنتهاء المرحلة الابتدائية كنت انتهيت من نصف القرآن حفظاً. فبالتالي كانت نصيحة الشيخ إلي بيحفظني إن أنا انتقل للتعليم الأزهرى. وبالفعل، انتقلت للتعليم الأزهرى. وهناك لقيت حاجة مختلفة تماماً عن الخليفة بتاعتي التعليمية في الابتدائية العامي، لأن أنا لقيت إن أنا بدرس نفس إلي بيدروسه زمايلي في الإعدادية العامة وإلى جانب مجموعة كبيرة جدا من المادة الأزهرية. يعني كم من الحاجات الظريفة إن أنا الاقي كتاب مثلاً بتالت إعدادي بدرس طالب جامعي تخصص لغة عربية مثلاً. كانت الاقي كتاب عندي في ثانوي، شرح ابن عقيل، بيدروسه الطلبة في رابعه دار علوم يعني كليه كبير في تدريس اللغة العربية، بيدروسوا نفس الكتاب. فالتعليم الأزهرى بالفعل بيثري العقل والفكر للطلاب، وكمان بيدلوه حصيلة معلوماتيه غير عادية في النواحي الفقهية والشرعية. فالأزهر بيتبنى يعني الوسطية في تعليمه الديني، وبالتالي داه بيمكن الطالب من أنو، أو الطالب الأزهرى أو الخريج الأزهرى بعد كده، إنو له القدرة في إنو يصل إلي قلوب كل الناس، لأن الطريقة إلي هو تعلم بيها دي كانت الطريقة الوسطية والمذهب الوسطي الأزهرى.

English translation:

My elementary education was, for me, general. I earned a general education degree in the elementary [level]. Then I moved to the education at Azhar, and this was the result of the *Kuttab*. *Kuttab* is a place where we used to memorize the Quran at a mosque.

When I finished the elementary [level], I had finished memorizing half the Quran. Eventually, the Sheik's advice was to move to the Azhar education, and I did go to the Azhar education.

Over there, I found it completely different from my education background in the general elementary, because I studied what my colleagues were studying during high school, in addition to a very large collection of the Azhar text books.

One of the funny things is to find that I studied a book when I was a high school junior [now] being learned by a college student, [in the] Arabic Department. I used to have a book *The Explanation of Ibn Akeel* in high school, studied by Science senior college students; it's a famous college for teaching Arabic language, that studies the same book.

The Azhar education actually enriches a student's mind and gives him an unusual amount of information regarding *fiqh* and religious sides.

Azhar adopts moderation when teaching religion. This enables the Azhar student to reach the hearts of all people, because the method [by which] he learned religion was moderate, and [of] the moderate Azhar sect.

About CultureTalk: CultureTalk is produced by the Five College Center for the Study of World Languages and housed on the LangMedia Website. The project provides students of language and culture with samples of people talking about their lives in the languages they use every day. The participants in CultureTalk interviews and discussions are of many different ages and walks of life. They are free to express themselves as they wish. The ideas and opinions presented here are those of the participants. Inclusion in CultureTalk does not represent endorsement of these ideas or opinions by the Five College Center for the Study of World Languages, Five Colleges, Incorporated, or any of its member institutions: Amherst College, Hampshire College, Mount Holyoke College, Smith College and the University of Massachusetts at Amherst.

© 2007-2010 Five College Center for the Study of World Languages and Five Colleges, Incorporated